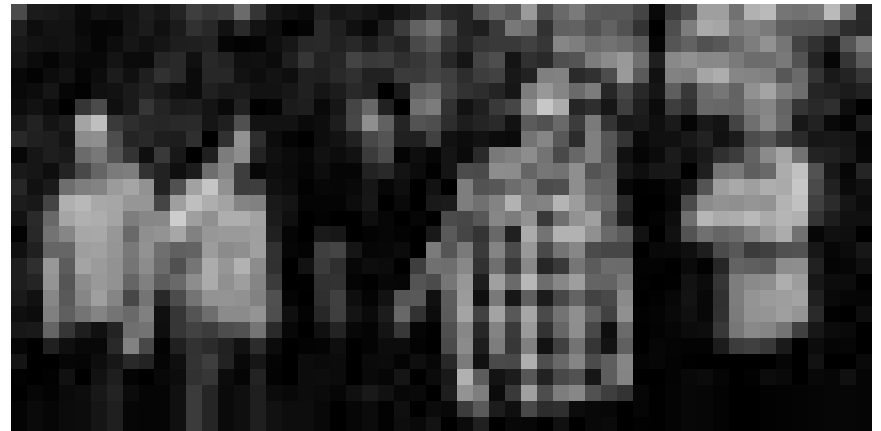


WAT
ASS
LASS?

WAT ASS LASS | 14.08. - 23.08.



Bewegen sich permanent zwischen scheinbar gegensätzlichen Stilen hin und her: Die unterschiedlichsten musikalischen Einflüsse lassen sich nicht leugnen, mit denen Calexico virtuos experimentiert. Davon können Interessierte sich am Donnerstag dem 20. August im hauptstädtischen Atelier überzeugen.

FR, 14.8.

JUNIOR

Préhistoire : Nous allons cuire du pain, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

Des animaux partout (2/2), atelier de vacances pour enfants de 8 à 14 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

MUSEK

6Fun, jazz, Brasserie l'Abbaye (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 20 52 981.

Gaume Jazz Festival, avec le Thomas Champagne Trio, Sabin Todorov Trio + Steve Houben + Voix bulgares, Andy Emler Mega Octet, Al Jawala, Dani Willem Quartet, Centre culturel et espace plein air, *Rossignol-Tintigny*, 18h.

Musek a méi um Séi, mat Crazy Bléiser, Karin Melchert a Band, Big Sound Express an The Convertibles, Um Fuussefeld, *Insenborn*, 20h. Am Kader vum Water-Art Festival.

David Bubani et Dorel Dorneanu, place d'Armes, *Luxembourg*, 20h.

Everwaiting Serenade + Grey Skies Falling, Verso (Rives de Clausen), *Luxembourg*, 20h.

The Rabble, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon*, 20h. www.entrepotarlon.be

The Private Concert, Thomas Schwab und Gäste, Kurfürstliches Palais, *Trier*, 20h30.

Micachu & The Shapes, Exit07, *Luxembourg*, 22h. CANCELLED!

PARTY/BAL

Sound Crash & DJ Sir Oliver, Fuussefeld, *Insenborn*, 20h. Am Kader vum Water-Art Festival.

KONTERBONT

Der Gladiator Valerius, geführte Besichtigung, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 18h. Tel. 0049 651 7 30 10.

Der Teufel in Trier, Erlebnisführung, Frankenturm, *Trier*, 21h.

SA, 15.8.

JUNIOR

Eng Stad? Eng Geschicht? A wat nach? Atelier fir Kanner vun 6 bis 12 Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

MUSEK

Gaume Jazz Festival, avec le Eve Beuvsens Trio, Hélène Labarrière, Greg Houben & Pierrick Pedron Quintet, Pascal Schumacher Quartet, le Flat Earth Society, Nihil Obstat, Dash et A Bout' Souffle, Centre culturel et espace plein air, *Rossignol-Tintigny*, 15h.

Sun'n'Moon Festival, open air avec The Wombats, Eternal Tango, Versus You, The Disliked, Metro, Christal and Crack, Artaban, site du „Champ libre“, *Clervaux*, 15h.

Grind-Fest, Exhaus, kleines Exil, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 5**

Primal Scream **S. 4**

Erausgepickt **S. 5**

KINO

Programm **S. 6 - S. 15**

Midnight Meat Train **p. 8**

EXPO

Ausstellungen **S. 13 - S. 15**

Pol Aschman **p. 14**

WAT ASS LASS | 14.08. - 23.08.

Séi-Téin: vu Santana bis Tango Monaco, mat méi wéi 200 Musiker a Sänger aus der Regioun, Fuussefeld, *Insenborn*, 20h. Am Kader vum Water-Art Festival.

International Cajun Trio, place d'Armes, *Luxembourg*, 20h.

PARTY/BAL

Pull Up Reggae Party, Verso (Rives de Clausen), *Luxembourg*, 20h.

Luke-Party, Alternative-Crossover-Metal, Lucky's Luke (Luxemburgerstr. 6), *Trier*, 22h30.
Tel. 0049 651 8 34 53.

KONTERBONT

Mittelalterlicher Hexenmarkt, ganze Ortschaft, *Dasburg (D)*, 10h - 20h.

Millefest 2009...alles rund um den Stein, Workshops, Info- und Verkaufsstände, Ausstellungen, Demonstrationen, Steinrallye und Goldschürfen, Rackés Millen, *Enscherange/Wilwerwiltz*, 10h - 18h.
www.touristcenter.lu

Edopolis, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h (F).
Tél. 22 50 45.

Der Gladiator Valerius, geführte Besichtigung, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 18h.
Tel. 0049 651 7 30 10.

SO, 16.8.

MUSEK

New Orleans Hall Star, jazz, Brasserie l'Abbaye (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

Gaume Jazz Festival, avec Steve Waring et le Big Band « Les P'tits Gaumais du Jazz », Nicolas Kummert, Greg Houben & Julie Mossay, Manu Hermia, Délirium, Eric Legnini Trio, Les Escargots, Jean Louis, Youth Jazz Orchestra et Malick Pathé Sow, Centre culturel et espace plein air, *Rossignol-Tintigny*, 15h.

Steven Pitman, Variété Chat Noir Casino (Am Kornmarkt 1-3), *Trier*, 20h.
Tel. 0049 651 1 45 56 00.

KONTERBONT

Naturreservat Schlammwies, Tag der offenen Tür mit Führungen, Treffpunkt Parkplatz Fußballplatz, *Uebersyren*, 9h + 14h30.

Die Flussperlmuschel, Wanderung mit Einblick in die Lebensweise der Art, die Renaturierungsmaßnahmen sowie die Zuchtmethodik, Treffpunkt Cornelys Haff, *Heinerscheid*, 9h30.
Tel. 26 90 75-1.

Mittelalterlicher Hexenmarkt, ganze Ortschaft, *Dasburg (D)*, 10h - 18h.

Millefest 2009...alles rund um den Stein, Workshops, Info- und Verkaufsstände, Ausstellungen, Demonstrationen, Steinrallye und Goldschürfen, Rackés Millen, *Enscherange/Wilwerwiltz*, 10h - 18h.
www.touristcenter.lu

Sentier des Passeurs, auf den Spuren der Fluchthelfer, geführte Wanderung, Treffpunkt Bahnhof, *Troisvierges*, 10h15. Tél. 26 95 05 66.

Edopolis, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 11h (L), 15h (F) + 16h (D). 11h. Tél. 22 50 45.

Du château comtal à la ville européenne, présentation de l'exposition permanente, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-45 70.

Der Gladiator Valerius, geführte Besichtigung, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 18h.
Tel. 0049 651 7 30 10.

MO, 17.8.

JUNIOR

Le tombeau mystérieux du pharaon : la pyramide, (1/3) atelier de vacances pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

MUSEK

Primal Scream, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu

Fracture + DJ Set by Ben Andrews, Exit07, *Luxembourg*, 22h.

DI, 18.8.

JUNIOR

Der Räuber Hotzenplotz, Figurentheater nach dem Kinderbuch von Ottfried Preußler, in Bearbeitung des Marotte-Figurentheaters, Tufa, *Trier*, 11h + 16h.
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Le monde de Pablo Picasso, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

Le tombeau mystérieux du pharaon : la pyramide, (2/3) atelier de vacances pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30.
Tél. 47 93 30-214.

MUSEK

Hate Eternal + Beneath the Massacre + Psycroptic + Misery Index, ExHaus, Balkensaal, *Trier*, 19h.
Tel. 0049 651 2 51 91.

MI, 19.8.

JUNIOR

Figures en bois (1/2), atelier de vacances pour enfants de 8 à 16 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30.
Tél. 47 93 30-214.

Le tombeau mystérieux du pharaon : la pyramide, (3/3) atelier de vacances pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30.
Tél. 47 93 30-214.

PARTY/BAL

Dj Hella, Wednesdays at Mudam, Mudam, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

KONTERBONT

Edopolis, visite guidée Op ee Sprong, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 12h30.
Tél. 22 50 45.

DO, 20.8.

JUNIOR

Gravures sur linoléum, ateliers pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30.
Tél. 47 93 30-214.



EVENT

WAT ASS LASS | 14.08. - 23.08.



Ça plane pour eux, depuis longtemps déjà.

ROCK

Let's Get Primitive !

Nicolas Przeor

La légende de Primal Scream est faite de beaucoup d'étapes et de revirements, pour finalement (presque) toujours arriver à la perfection.

Ayant poussé leurs premiers cris au début des années 80, les Anglais de Primal Scream se sont fait connaître avec le fameux « Rock Star », un premier hit au nom évocateur pour un groupe qui fête bientôt ses trente années d'existence et dont la discographie en dent de scie évolue entre rock, électro et délires psychédéliques.

Formés en 1982 par Bobby Gillespie et Jim Beattie, deux lycéens de la banlieue de Glasgow, le groupe se ballade de club en petites salles jusqu'en 1985 lorsque Gillespie quitte son autre groupe, les fameux The Jesus And Mary Chain - autre formation glaswegienne culte au rock répétitif et halluciné. C'est en cette année que sort également « Crystal Crescent » sur le label Creation de Alan McGee - normal lorsque l'on sait que Gillespie et McGee ont partagé les mêmes bancs d'école et échangeaient leurs premiers disques de punk - une écurie que les Ecossais ne quitteront d'ailleurs jamais.

Après deux albums, « Sonic Flower Groove » et un album éponyme en

87 et en 89, le départ de Beattie qui laisse Gillespie seul aux commandes du navire, Primal Scream sort « Screamadelica » album aux sonorités éclectiques allant du rock à la pop en incorporant des éléments électroniques. Des plages sonores initiées par des formations telles que les Stone Roses au début des années 90 vont pousser le groupe sous les feux des projecteurs grâce notamment à leur tube « Rock Star » - chanson qui les voit singer peu ou prou les Rolling Stones autant musicalement qu'au niveau de leur image toute faite de paillettes.

Au milieu des années 90, en plein boom de la musique électronique anglaise des Chemical Brothers et autres Prodigy - Gillespie prêtera d'ailleurs sa voix sur le titre « Out Of Control » des premiers cités - la joyeuse bande écossaise sort trois albums plutôt mécaniques et robotiques, « The Vanishing Point », « XTRMNTR » et « Evil Heat », qui vont placer le groupe plus souvent sur les pistes des dancefloors que sur les scènes de concerts rock. Leur son alors relativement expérimental est un mélange de parties planantes, de voix quasi susurrées et de rythmes mécaniques sur une musique hallucinée laissant transparaître les penchants narcotiques de Monsieur Gillespie et sa bande.

Après quatre années sans nouvelles, le groupe revient en 2006 avec « Riot City Blues », l'un de ses albums les moins inspirés et ambitieux se réinstallant dans ses vieilles habitudes, à savoir reprendre la recette que les Rolling Stones ont rendu célèbre il y a presque cinquante ans. Mais, un groupe tel que Primal Scream ne se repose jamais sur ces lauriers et sait utiliser ses cartes quand il le faut. C'est ainsi que l'année dernière paraît « Beautiful Future », album résolument dans l'air du temps, mélangeant la pop fleurant bon les années 80 avec la verve hédoniste de Gillespie. Cela donne un résultat détonnant que l'on n'attendait pas forcément de Primal Scream mais on sait que le groupe sait convaincre et ne fait jamais les choses à moitié. Aficionados des années 90 ou bien alors fans de la première heure, il y a fort à parier que leur prestation à l'atelier sera à ne pas louper car la joyeuse bande est bien connue pour ses concerts lunaires et puissants à la fois.

Primal Scream, à l'Atelier, ce lundi, 17 août.

Plus d'infos : www.primalscream.com
www.myspace.com/primalscream
www.atelier.lu

Figures en bois (2/2), atelier de vacances pour enfants de 8 à 16 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30.
Tél. 47 93 30-214.

Hexe Hillary geht in die Oper, Kinderstück für eine Sängerin, ein Kofferradio und Hillary Halloween, von Peter Lund. Tufa, Trier, 16h.
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

MUSEK

The Funky Sultan D Gang, Jazz, Brunnenhof, Trier, 20h.

Calexico, Den Atelier, Luxembourg, 20h. www.atelier.lu

Lo-Fi + Yikezi + Dj Set by Vampire Stat Builder, Exit07, Luxembourg, 22h.

KONTERBONT

Edopolis, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 18h (F/D/L). Tél. 22 50 45.

FR, 21.8.

JUNIOR

Préhistoire : Nous allons cuire du pain, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30.
Tél. 47 93 30-214.

Hexe Hillary geht in die Oper, Kinderstück für eine Sängerin, ein Kofferradio und Hillary Halloween, von Peter Lund. Tufa, Trier, 16h.
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

MUSEK

Cocasse, jazz, Brasserie l'Abbaye (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 18h.
Tél. 26 20 52 981.

Deerhunter, Exit07, Luxembourg, 22h.

KONTERBONT

Der Gladiator Valerius, geführte Besichtigung, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier, 18h.
Tél. 0049 651 7 30 10.

L'enfant bleu + Est-ce bien raisonnable, Salle des Blancs Moussis, Stavelot, 20h.
Tél. 0032 80 88 05 20.
Dans le cadre du Festival du conte et de la légende.

WAT ASS LASS | 14.08. - 23.08.

Der Teufel in Trier, Erlebnisführung, Frankenturm, Trier, 21h.

SA, 22.8.

JUNIOR

Observe et dessine : entre la gravure et la peinture, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 13h30 (L) + 15h15 (F). Tél. 47 93 30-214.

Paroles de Mammout, Salle des Blancs Moussis, Stavelot, 15h. Tél. 0032 80 88 05 20. Dans le cadre du Festival du conte et de la légende.

Bulle et bulle et bulle et..., atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

Hexe Hillary geht in die Oper, Kinderstück für eine Sängerin, ein Kofferradio und Hillary Halloween, von Peter Lund. Tufa, Trier, 16h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

MUSEK

Audition d'orgue, par Sonia Klein, église Saint-Michel, Luxembourg, 11h.

Agnus Dei Bloodbath, Black Metal aus Frankreich, Österreich und Deutschland, ExHaus, Balkensaal, Trier, 19h30. Tél. 0049 651 2 51 91.

Götz Alsmann & Band, Innenhof Kurfürstliches Palais, Trier, 20h.

El Puente - Eine Brücke aus Klang, drei starke Frauenstimmen auf ihrem Instrument, Anne Kaftan (Saxophon), Ulrike Zavelberg (Cello), Brigitte Angershausen (Piano), Cube 521, Marnach, 21h. Tél. 52 15 21. www.ticket.lu

PARTY/BAL

Luke-Party, Alternative-Crossover-Metal, Lucky's Luke (Luxemburgerstr. 6), Trier, 22h30. Tél. 0049 651 8 34 53.

KONTERBONT

Haaste Töne, Straßentheater, Haasstraße, Eupen (B), 17h.

Am Schiet vun der Festung, Führung durch das Pfaffenthal, mit Fernand Théato, Start beim Musée Dräi Echelen, Luxembourg, 14h30. Tél. 26 43 35.

Edopolis, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h (F). Tél. 22 50 45.

Der Gladiator Valerius, geführte Besichtigung, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier, 18h. Tél. 0049 651 7 30 10.

Bonhécour + Michelin, Salle des Blancs Moussis, Stavelot, 20h. Tél. 0032 80 88 05 20. Dans le cadre du Festival du conte et de la légende.

SO, 23.8.

JUNIOR

Hexe Hillary geht in die Oper, Kinderstück für eine Sängerin, ein Kofferradio und Hillary Halloween, von Peter Lund. Tufa, Trier, 11h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

MUSEK

Baby Washboard Show, jazz, Brasserie l'Abbaye (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

THEATER

Le Polichineur d'écritoire, avec Stéphane Georis, Salle de la Basse-Cour, Stavelot, 17h30. Tél. 0032 80 88 05 20. Dans le cadre du Festival du conte et de la légende.

KONTERBONT

Kultur-Frühstück, literarisch-musikalische Matinee, Deutsch-Französischer Garten, Saarbrücken, 11h.

Edopolis, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h (L), 15h (F) + 16h (D). Tél. 22 50 45.

Haaste Töne, Straßentheater, Haasstraße, Eupen (B), 14h.

Vum Grofeschlass zur Europastad, Virstellung vun der permanenter Ausstellung, Geschichtsmusée vun der Stad, Luxembourg, 16h. Tél. 47 96-45 00.

ERAUSGEPICKT



Ein „Sprungbrett“ für Frauen

Die Asbl Zarabina bietet im Herbst 2009 wieder das Seminar „Sprungbrett“ für Frauen an, die auf Arbeitssuche sind und/oder nach einer Familienphase wieder berufstätig werden möchten. Der Kurs richtet sich auch an Frauen, die sich zu einem neuen beruflichen Umfeld hin orientieren wollen, wo sie ihre Stärken gezielter einsetzen können. Interessierte können ab jetzt einen Termin vereinbaren. Vor dem Wiedereinstieg ins Berufsleben oder einer beruflichen Umorientierung stehen Menschen oft in einem Nebel offener Fragen und können die gangbaren Wege noch nicht deutlich erkennen. Ausgangspunkt im Seminar „Sprungbrett“ ist eine Bestandsaufnahme persönlicher Wünsche, Ziele, Stärken und Interessen. Dabei werden nicht nur solche Fähigkeiten sichtbar, die in Ausbildung oder Beruf erworben worden sind. Auch auf informellem Weg - z.B. durch Familientätigkeiten oder durch soziales, kulturelles sowie sportliches Engagement - entwickeln Menschen Kompetenzen, auf denen sie im Hinblick auf einen beruflichen Nutzen aufbauen können. Anschließend nehmen die Teilnehmerinnen einen Abgleich ihrer Motivationen und Ressourcen mit den Anforderungen des Arbeitsmarktes vor. Nachdem sie sich einen Überblick über die Erwartungen der Arbeitgeber, die Voraussetzungen in den verschiedenen Berufsbereichen und die Möglichkeiten der Weiterbildung verschafft haben, können sie erkennen, welche ihrer Wünsche umsetzbar sind und wo Grenzen liegen. Nachdem die Weichen gestellt sind und das berufliche Ziel angepeilt ist, tritt ein sorgfältig aufgestellter Aktionsplan in Kraft. Um ihre Chancen in der Bewerbungsphase zu erhöhen, lernen die Teilnehmerinnen, die Stellenangebote gezielt zu sichten, erhalten professionelle Hilfe bei der Erstellung ihrer Bewerbungsmappe und haben die Möglichkeit, die Situation des Einstellungsgesprächs zu üben. Auf Wunsch können sie sich über die Dauer des Kurses hinaus individuell von den Zarabina-Expertinnen beraten und unterstützen lassen. Die „Sprungbrett“-Kurse finden **vom 21. September bis zum 23. Oktober jeweils montags, mittwochs und freitags von 9 bis 16 Uhr in der Zarabina-Zweigstelle in Luxemburg (19, rue Glesener)** statt. Das Seminar wird vom Arbeitsministerium sowie vom Bildungsministerium gefördert. Weitere Informationen oder Voranmeldungen: Tél. 26 55 12 13 -1 oder E-Mail info@zarabina.lu. Kontaktperson: Carole Munhowen.



Museumsmile

Le groupement « d'ateler muséeën » a édité un **nouveau dépliant promotionnel** destiné au monde touristique. Imprimé en quatre langues (français, allemand,

anglais, néerlandais), il renseigne **sur les musées et centres d'art à Luxembourg** : coordonnées, heures d'ouverture, prix d'entrée, collections permanentes et expositions temporaires de l'année en cours. Le dépliant, de couleur vert fluo, est dorénavant disponible dans les différents musées et dans les offices du tourisme. Davantage que leur proximité, ce sont surtout la diversité et le caractère singulier des sept institutions que regroupe ce parcours, qui s'inscrit en forme d'arc à travers la topographie accidentée de la ville, qui en facilitent la visite et invitent à les découvrir. En suivant l'itinéraire, vous découvrirez l'art ancien du 17e au 19e siècle à la Villa Vauban, villa urbaine représentative du 19e siècle, située au milieu du parc, rénovée et agrandie par une nouvelle construction contemporaine ; vous cernerez avec facilité l'héritage historique et archéologique du Luxembourg au Musée national d'histoire et d'art et au Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg ; vous serez confrontés aux nouvelles tendances de l'art contemporain dans un ancien Casino bourgeois ou découvrirez, dans le quartier du Grund situé dans la ville basse (accessible par ascenseur), une approche toute fraîche à l'histoire naturelle et à l'écologie. Après un court trajet en bus (alternative à la difficile mais plaisante ascension des côtes boisées du Kirchberg), un nouveau parc abrite deux musées adjacents, l'un consacré au patrimoine mondial que constitue la Forteresse du Luxembourg et l'autre aux récentes collections et expositions d'art contemporain. Trottoirs, pistes cyclables (réseau vél'oh) et lignes de bus permettent de se déplacer aisément sur cette « route des musées », par ailleurs bordée de nombreuses galeries d'art et de boutiques, et agrémentée de vues imprenables. www.statermuseum.lu